

56497

**Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2010****Autonome Provinz Bozen - Südtirol**

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
vom 18. Januar 2010, Nr. 49

**Anpassung der Beträge der Entschädigungen für Einschränkungen der land- oder forstwirtschaftlichen Nutzung in Trinkwasserschutzgebieten - Ersetzung des eigenen Beschlusses vom 16..03.2009**

Nach Einsicht in Art. 17 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002 Nr. 8 i.g.F., betreffend die Bestimmungen über die Gewässer;

Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juli 2006 Nr. 35, betreffend die Verordnung über die Trinkwasserschutzgebiete;

Nach Einsicht in den eigenen Beschluss vom 16. März 2009 Nr. 782, mit welchem die allgemeinen Kriterien für die Bemessung von Ausgleichszahlungen für Einschränkungen in Trinkwasserschutzgebieten mit angepassten Beträgen genehmigt wurden, wobei die prozentuelle Veränderung im Bezugszeitraum von Dezember 2006 bis Dezember 2008 berechnet wurde.

Festgestellt, dass die Neuanpassung alle 5 Jahre auf Grundlage einer Marktstudie erfolgt und die dieser Bemessung zugrunde liegende Marktstudie am 10. Januar 2007 erstellt wurde.

Festgestellt, dass es als notwendig erachtet wird, die in den genannten Kriterien angeführten Beträge auf Grund der Änderungen der Lebenshaltungskosten gemäß ASTAT - Indikatoren mit der Aufrundung der einzelnen Beträge auf die Einheit Euro anzupassen.

Festgestellt, dass die Verbraucherpreise gemäß ASTAT Indizes von Dezember 2008 bis November 2009 um 1,3% gestiegen sind, sind die in den genannten Kriterien angegebenen Beträge um diesen Prozentsatz zu erhöhen.

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2010****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
del 18 gennaio 2010, n. 49

**Aggiornamento degli importi degli indennizzi per limitazioni all'utilizzo agricolo o forestale in aree di tutela dell'acqua potabile - Sostituzione della propria deliberazione del 16.03.2009, n. 782**

Letto l'art. 17 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e s.m., concernente le disposizioni sulle acque;

Letto il decreto del Presidente della Giunta provinciale del 24 luglio 2006, n. 35, concernente il regolamento sulle aree di tutela dell'acqua potabile;

Vista la propria deliberazione del 16 marzo 2009, n. 782, con cui sono stati approvati i criteri generali per la determinazione degli indennizzi per limitazioni in aree di tutela dell'acqua potabile con importi aggiornati, calcolando la variazione percentuale nel periodo di riferimento da dicembre 2006 fino a dicembre 2008.

Accertato che l'aggiornamento viene eseguito in base ad uno studio di mercato ogni 5 anni e che il presente accertamento è basato su uno studio di mercato del 10 gennaio 2007.

Accertato che è opportuno aggiornare gli importi indicati nei criteri succitati in base alle variazioni del costo della vita secondo gli indici A-STAT, con arrotondamento dei singoli importi all'unità dell'euro.

Accertato che secondo gli indici ASTAT la variazione percentuale dei prezzi di consumo da dicembre 2008 fino a novembre 2009 è del 1,3% gli importi indicati nei citati criteri vanno aggiornati in aumento a questa percentuale.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt**

die Landesregierung

einstimmig in gesetzlicher Form

Der eigene Beschluss vom 16. März 2009 Nr. 782 ist durch den vorliegenden Beschluss ersetzt.

Die in der Anlage A enthaltenen Kriterien für die Bemessung von Entschädigungen für Einschränkungen der land- oder forstwirtschaftlichen Nutzung in Trinkwasserschutzgebieten gemäß Art. 17 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002 Nr. 8 in g.F., und gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juli 2006 Nr. 35, sind mit den angepassten Beträgen genehmigt.

Diese Beträge werden gemäß ASTAT Indizes von Dezember 2008 bis November 2009 um 1,3% erhöht.

Die Anlage A bildet einen integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.

Die jeweiligen Beträge der Entschädigungen werden jedes Jahr auf Grund der Änderungen der Lebenshaltungskosten gemäß ASTAT-Indikatoren mit der Auf- oder Abrundung auf die Einheit Euro angepasst. Die nächste Änderung erfolgt im Dezember 2010.

Alle 5 Jahre erfolgt die Neuanpassung auf Grundlage einer Marktstudie.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN  
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.  
DR. HERMANN BERGER

Ciò premesso,

la Giunta Provinciale

**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi

La propria deliberazione del 16 marzo 2009, n. 782 è sostituita dalla presente deliberazione.

I criteri per la determinazione degli indennizzi per limitazioni all'utilizzo agricolo o forestale in aree di tutela dell'acqua potabile ai sensi dell'art. 17 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e s.m., e del decreto del Presidente della Giunta provinciale del 24 luglio 2006, n. 35, contenuti in allegato A, sono approvati con gli importi aggiornati.

Gli importi vengono aggiornati secondo gli indici ASTAT da dicembre 2008 fino a novembre 2009 al 1,3%.

L'allegato A costituisce parte integrante della presente deliberazione.

Gli importi degli indennizzi vengono aggiornati ogni anno in base alle variazioni del costo della vita secondo gli indici ASTAT, con arrotondamento per eccesso o per difetto all'unità dell'euro. Il prossimo aggiornamento avviene a dicembre 2010.

Ogni 5 anni viene eseguito un aggiornamento in base ad uno studio di mercato.

La presente deliberazione verrà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
DOTT. HERMANN BERGER

## **Kriterien für die Bemessung von Entschädigungen für Einschränkungen in Trinkwasserschutzgebieten**

**(Art. 17 des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18. Juni 2002 in geltender Fassung, Dekret des Landeshauptmanns vom 26. Juli 2006 Nr. 35)**

### **1. ALLGEMEINE KRITERIEN**

Entschädigungsanspruch besteht, wenn

- tatsächlich eine Einschränkung der üblichen land- oder forstwirtschaftlichen Nutzung gegeben ist,
- oder wenn durch die Auflagen des Wasserschutzgebietes direkt Mehrkosten entstehen.

Zusätzlich zu diesem Entschädigungsanspruch für spezielle Einschränkungen, wird für die Flächen im Wasserschutzgebiet eine jährliche Pauschalentschädigung ausbezahlt, als Ausgleich für allgemeine Einschränkungen, wie z.B. Aufwand durch zusätzlich erforderliche Genehmigungen und Gutachten, eventuelle Einschränkung in der freien Ausübung der Tätigkeit, usw.

Bei der Festsetzung von Einschränkungen der land- oder forstwirtschaftlichen Nutzung wird von der üblichen Nutzung ausgegangen, also jener Nutzung, die auf Flächen mit vergleichbaren Eigenschaften (Höhe, Ausrichtung, Morphologie, Bodenaufbau, usw.) üblicherweise erfolgt. Was die übliche Nutzung ist, wird von den zuständigen Fachabteilungen des Landes festgelegt werden (Abteilung 31 Landwirtschaft und/oder Abt. 32 Forstwirtschaft).

Unter direkten Mehrkosten sind jene Kosten zu verstehen, die durch die Auflagen des Wasserschutzgebietsplanes dem jeweiligen Grundeigentümer entstehen (z.B. Entfernung einer Sickergrube außerhalb des Wasserschutzgebietes).

Die Grundsätze für die Ausgleichszahlungen sind folgende:

- Die Entschädigungen werden grundsätzlich jährlich ausbezahlt.
- Entschädigungen für einmalige Mehrkosten (z.B. bauliche Schutzmaßnahmen) werden einmalig ausbezahlt.
- Mehrkosten, die sich in Zukunft ergeben könnten, werden erst dann berücksichtigt, wenn sie auch tatsächlich eintreten.
- Bis zu einem Freibetrag in der Höhe von 32 € pro Eigentümer wird die berechnete Entschädigung nicht ausbezahlt.

### **2. BEMESSUNG AUSGLEICHSZAHLUNGEN**

#### **2.1 PAUSCHALENTSCHÄDIGUNG**

Die Pauschalentschädigung wird für alle Grundstücke im Wasserschutzgebiet entrichtet, ausgenommen jene die im Bauleitplan als Gletscher/Felsregion, Wald, Alpines Grünland aufscheinen. Die Entschädigung beträgt in der Zone II 64 € pro Hektar und Jahr, in der Zone III 32 € pro Hektar und Jahr. Für die Zone I ist diese Art der Entschädigung nicht vorgesehen. Durch diese Pauschalentschädigungen werden allgemeine Einschränkungen ausgeglichen (eventuell zusätzlich erforderliche Genehmigungen und Gutachten, eventuelle Einschränkung in der freien Ausübung der Tätigkeit z.B. durch das Verbot der Bodennutzungsänderung, eventuelle Einschränkungen bei Grabarbeiten und der Errichtung von Wegen oder Gebäuden, usw.), sodass dafür kein weiterer Entschädigungsanspruch besteht.

## 2.2. ZONEN I

Die Zonen I sind in der Regel kleine Flächen (Größenordnung 100 - 1.000 m<sup>2</sup>), die ausschließlich für die Wasserversorgungsanlage genutzt werden, so dass keine land- oder forstwirtschaftliche Nutzung mehr möglich ist. Es ist deshalb sinnvoll, dass sie in den Besitz des Wasserkonzessionärs übergehen. Sollte dies nicht möglich sein, ist der Ertragsausfall der jeweiligen üblichen Kulturart zu entschädigen:

	KULTURART	€ha (min.) - €ha (max.)	
		€ha (min.)	€ha (max.)
ZONE I	Obstbau	8.104	9.906
	Weinbau	7.667	9.371
	Silomais	2.752	3.364
	Kartoffel	3.823	4.675
	Rohren	2.015	4.205
	Getreide	633	776
	Wechselwiese	1.829	2.239
	Dauerw. 1sch.	464	568
	Dauerw. 2sch.	923	1.131
	Dauerw. 3sch.	1.387	1.693
	Dauerw. 4sch.	1.846	2.250
	Weide	425	519
	Wald	361	437

Die oben genannten Beträge beinhalten alle möglichen Einschränkungen für die Zone I.

Größere Zonen I im Waldgebiet können zum Teil auch weiterhin forstwirtschaftlich genutzt werden. Die Entschädigung für Waldwirtschaft (361 - 437 €/ha) wird deshalb nur für jene Flächen ausbezahlt, die effektiv von Bäumen geräumt werden müssen. Für den übrigen Bereich der Zone I wird ein Betrag ausbezahlt, der die Erschwernisse bei der Nutzung des Waldes (durch besondere Vorsichtsmaßnahmen bei den Arbeiten, Anwendung von besonderen Techniken, usw.) entschädigt (64 €/ha).

## 2.3. ZONEN II UND III

Die in der folgenden Tabelle aufgelisteten Einschränkungen, für die Entschädigungsanspruch besteht, sind nicht kumulierbar. Sollten zwei oder mehrere Einschränkungen zutreffen, so wird der höhere Betrag ausbezahlt:

EINSCHRÄNKUNGEN	KULTURART	HÖHE ENTSCHÄDIGUNGSSUMME		BEMERKUNGEN
		€ha (min.)	€ha (max.)	
Verbot des Ausbringens von flüssigen animalischen Düngern	Obstbau	-	-	Wo nachweislich flüssiger animalischer Dünger eingesetzt wurde, wird der entsprechende Düngewert und der Mehraufwand durch die Entsorgung des animalischen Düngers entschädigt.
	Weinbau	-	-	
	Silomais	230	-	
	Kartoffel	230	-	
	Rohren	230	-	
	Getreide	230	-	
	Wechselwiese	230	-	
	Dauerwiese 1-schnittig	58	-	
	Dauerwiese 2-schnittig	115	-	
	Dauerwiese 3-schnittig	173	-	
	Dauerwiese 4-schnittig	230	-	
	Weide	-	-	
	Wald	-	-	

EINSCHRÄNKUNGEN	KULTURART	HÖHE ENTSCHÄDIGUNGSSUMME		BEMERKUNGEN	
		€/ha (min.)	- €/ha (max.)		
Verbot jeglicher Art der Düngung	Obstbau	kein Ausbringen von Gülle	7.640	9.338	Es wird das Betriebseinkommen der jeweiligen Kulturart, abzüglich des Betriebseinkommens der einschnittigen Wiese, entschädigt. Wo nachweislich <b>Gülle</b> (nicht Festmist) <b>vor der Umsetzung des Trinkwasserschutzplanes eingesetzt</b> wurde, wird zusätzlich der Mehraufwand durch die Entsorgung des animalischen Düngers entschädigt.
		vorherige Gülle-Ausbringung	-	-	
	Weinbau	kein Ausbringen von Gülle	7.203	8.803	
		vorherige Gülle-Ausbringung	-	-	
	Silomais	kein Ausbringen von Gülle	2.288	2.796	
		vorherige Gülle-Ausbringung	2.343	2.851	
	Kartoffel	kein Ausbringen von Gülle	3.358	4.107	
		vorherige Gülle-Ausbringung	3.413	4.161	
	Rohren	kein Ausbringen von Gülle	1.551	3.637	
		vorherige Gülle-Ausbringung	1.606	3.691	
	Getreide	kein Ausbringen von Gülle	169	208	
		vorherige Gülle-Ausbringung	224	262	
	Wechselwiese	kein Ausbringen von Gülle	1.366	1.671	
		vorherige Gülle-Ausbringung	1.420	1.725	
	Dauerw. 1sch.	kein Ausbringen von Gülle	-	-	
		vorherige Gülle-Ausbringung	13	13	
	Dauerw. 2sch.	kein Ausbringen von Gülle	459	562	
		vorherige Gülle-Ausbringung	486	590	
Dauerw. 3sch.	kein Ausbringen von Gülle	923	1.125		
	vorherige Gülle Ausbringung	963	1.166		
Dauerw. 4sch.	kein Ausbringen von Gülle	1.382	1.682		
	vorherige Gülle-Ausbringung	1.436	1.736		
Weide	kein Ausbringen von Gülle	-	-		
	vorherige Gülle-Ausbringung	-	-		
Wald	kein Ausbringen von Gülle	-	-		
	vorherige Gülle-Ausbringung	-	-		

Verbot der Beweidung	Weide	425	519	Nur wenn die Beweidung eine übliche Nutzung darstellt.
----------------------	-------	-----	-----	--

Verbot des Ausbringens von Pflanzenschutzmitteln	Obstbau	6.258	7.656	Es wird das Betriebseinkommen der jeweiligen Kulturart, abzüglich des Betriebseinkommens der 4-schnittigen Wiese, entschädigt.
	Weinbau	5.822	7.121	
	Silomais	907	1.114	
	Kartoffel	1.976	2.425	
	Rohren	-	-	
	Getreide	-	-	
	Wechselwiese	-	-	
	Dauerwiese 1-schnittig	-	-	
	Dauerwiese 2-schnittig	-	-	
	Dauerwiese 3-schnittig	-	-	
	Dauerwiese 4-schnittig	-	-	
	Weide	-	-	
	Wald	-	-	

## **Criteria per la determinazione degli indennizzi per limitazioni in aree di tutela dell'acqua potabile**

(Art. 17 legge provinciale n. 8 del 18/06/2002 e s. m., decreto del Presidente della Giunta provinciale del 26 luglio 2006, n. 35)

### **1. CRITERI GENERALI**

Il diritto ad indennizzo sussiste se

- si verifica effettivamente una limitazione della normale attività agricola e forestale,
- oppure se l'applicazione dei vincoli della zona tutela acque comporta costi aggiuntivi al proprietario.

Inoltre a tale diritto di indennizzo per particolari limitazioni, per le superfici nella zona di tutela acque sarà corrisposto un indennizzo annuale forfetario quale compenso per le limitazioni generali, come per esempio spese dovute per ulteriori autorizzazioni e pareri, eventuali restrizioni per lo svolgimento della normale attività ecc.

L'indennizzo per limitazioni all'utilizzo agricolo - forestale verrà determinato in base al consueto utilizzo, cioè quello normalmente praticato su aree con caratteristiche simili (quota, esposizione, morfologia, tipo di suolo, ecc.). Le Ripartizioni 31 (Agricoltura) e 32 (Foreste) determineranno quale sia l'utilizzo consueto del terreno.

Con costi aggiuntivi si intendono i costi, che risultano al proprietario del fondo dall'applicazione dei vincoli della zona di tutela acque (p.es. spostamento di pozzi di dispersione al di fuori della zona di tutela).

Si applicano i seguenti principi:

- Gli indennizzi vengono corrisposti di principio annualmente.
- Indennizzi per costi aggiuntivi (p.es. interventi costruttivi) vengono liquidati in unica soluzione.
- Costi aggiuntivi che potrebbero verificarsi in futuro, vengono indennizzati nel momento in cui devono essere sostenuti.
- Per la quota esente fino all'ammontare di 32 € spettante al singolo proprietario non spetta alcun indennizzo.

### **2. DETERMINAZIONE DEGLI INDENNIZZI**

#### **2.1 INDENNIZZO FORFETARIO**

L'indennizzo forfetario viene pagato per tutti i fondi compresi nella zona di tutela acque ad eccezione di quelli identificati nel piano urbanistico come ghiacciaio/zona rocciosa, bosco, verde alpino. L'indennizzo ammonta a 64 € per ettaro in zona II, a 32 € per ettaro in zona III annui. Per la zona I questo tipo di indennizzo non è previsto. Attraverso questo indennizzo forfetario vengono compensate limitazioni generali (eventuali spese dovute per ulteriori autorizzazioni e pareri, eventuali restrizioni per lo svolgimento della normale attività per esempio a causa del divieto di variare la destinazione d'uso del terreno, eventuali limitazioni nell'eseguire scavi o realizzare edifici) per le quali non è previsto altro tipo di risarcimento.

#### **2.2. Zone I**

Le zone I hanno in genere un'estensione limitata (ordine di grandezza 100 - 1000 m<sup>2</sup>). Dato che vengono utilizzate esclusivamente per gli impianti di approvvigionamento idrico non è più possibile alcun utilizzo agricolo - forestale. Si ritiene utile che vengono trasferite nel possesso del concessionario. Ove ciò non è possibile si indennizzerà l'intero ricavo del normale tipo di coltura

	COLTURA	€ha (min.) - €ha (max.)	
		€ha (min.)	€ha (max.)
<b>ZONE I</b>	frutticoltura	8.104	- 9.906
	viticoltura	7.667	- 9.371
	silomais	2.752	- 3.364
	patate	3.823	- 4.675
	Barbabietola rossa	2.015	- 4.205
	cereale	633	- 776
	cereale	1.829	- 2.239
	prato stabile ad 1 falciatura	464	- 568
	a 2 falciature	923	- 1.131
	a 3 falciature	1.387	- 1.693
	a 4 falciature	1.846	- 2.250
	pascolo	425	- 519
	bosco	361	- 437

Gli importi su menzionati comprendono qualsiasi limitazione riguardante la zona I.

In caso di zone I boschive di grandi dimensioni l'utilizzo forestale può essere effettuato parzialmente anche in futuro. L'indennizzo per il mancato utilizzo del bosco (361 - 437 €) viene corrisposto perciò soltanto per le aree che devono essere liberate dagli alberi. Per la rimanente parte della zona I viene corrisposto un indennizzo (64 €/ha) per compensare le maggiori difficoltà nell'utilizzo del bosco (per specifiche misure di sicurezza durante le attività, l'utilizzo di particolari tecniche, ecc.).

### 2.3. ZONE II UND III

Le limitazioni soggette di indennizzo indicate nella tabella successiva non possono essere cumulate. Ove sussistano due o più limitazioni verrà corrisposto l'importo maggiore:

LIMITAZIONI	COLTURA	IMPORTO INDENNIZZATO		ANNOTAZIONI
		€ha (min.)	€ha (max.)	
Divieto di utilizzo di colaticcio di origine zootecnica	frutticoltura	-	-	Dove è dimostrato lo spargimento di colaticcio di origine zootecnica, viene indennizzato il corrispondente valore del concime nonché il costo aggiunto sorti dallo smaltimento del concime animale.
	viticoltura	-	-	
	silomais	230	-	
	patate	230	-	
	barbabietole rosse	230	-	
	cereale	230	-	
	prato avvicendato	230	-	
	prato stabile ad 1 falciatura	58	-	
	a 2 falciature	115	-	
	a 3 falciature	173	-	
	a 4 falciature	230	-	
	pascolo	-	-	
	bosco	-	-	

Divieto di utilizzo di qualsiasi tipo di concime	frutticoltura	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	7.640	9.338	Viene indennizzata la rendita relativa al tipo di coltura corrispondente, detratto il reddito ottenuto dal prato falciato. Dove è dimostrato lo spargimento di <b>colaticcio di origine zootecnica</b> (non letame) <b>prima dell'attuazione del piano di tutela dell'acqua potabile</b> , viene indennizzato inoltre il corrispondente valore del concime nonché il costo aggiunto sorti dallo smaltimento del concime animale.
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	-	-	
	viticoltura	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	7.203	8.803	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	-	-	
	silomais	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	2.288	2.796	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	2.343	2.851	
	patate	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	3.358	4.107	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	3.413	4.161	
	barbabietole rosse	Nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	1.551	3.637	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	1.606	3.691	
	cereale	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	169	208	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	224	262	
	prato avvi-cendato	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	1.366	1.671	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	1.420	1.725	
	prato stabile ad 1 falciatura	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	-	-	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	13	13	
	a 2 falciature	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	459	562	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	486	590	
	a 3 falciature	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	923	1.125	
		spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	963	1.166	
a 4 falciature	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	1.382	1.682		
	spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	1.436	1.736		
pascolo	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	-	-		
	spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	-	-		
bosco	nessuno spargimento di colaticcio di origine zootecnica	-	-		
	spargimento di colaticcio di origine zootecnica effettuato	-	-		



Divieto di pascolo	pascolo	425	519	In caso di pascolo di usanza comune.
Divieto di spargimento di fitofarmaci	frutticoltura	6.258	7.656	Viene indennizzata la rendita relativa al tipo di coltura corrispondente detratto il reddito ottenuto dal prato stabile a 4 falciature.
	viticoltura	5.822	7.121	
	silomais	907	1.114	
	patate	1.976	2.425	
	barbabietole rosse	-	-	
	cereale	-	-	
	prato avvicendato	-	-	
	prato stabile ad 1 falciatura	-	-	
	a 2 falciature	-	-	
	a 3 falciature	-	-	
	a 4 falciature	-	-	
	pascolo	-	-	
	bosco	-	-	